



# Jahrbuch/Annuaire 2011

Vorstand Resultate Berichte • Comité Résultats Rapport



*Springen / Saut*



*Dressur / Dressage*



*Fahren / Attelage*



*Military / Concours Complet*

[www.vscr.ch](http://www.vscr.ch)



## Von dieser Zugkraft lassen sich Ihre PS gerne bewegen. Testen Sie jetzt bei uns den Land Cruiser V8.



### 4x4 Spitzentechnologie:

Land Cruiser V8, 4,5 D-4D «Linea Luna», 286 PS, 5-türig, ab Fr. 108'500.-\*.

**Einzigartig und nur mit 10,2 Liter Verbrauch:** Durch sein weltweit einzigartiges Geländefahrersystem mit Crawl Control (nur Benziner), starken Motoren mit niedrigen Verbrauchswerten in dieser Wagenklasse, Lederinterieur und hervorragender Geräuschisolation, Multi-Terrain ABS mit elektronischer Bremskraftverteilung (EBD) und Bremsassistent (BA), Stabilitätskontrolle (VSC), mit Frontsitzen mit Anti-Schleudertrauma-Schutzsystem (WIL) und mit 10 Airbags überzeugt der neue Land Cruiser V8 vollends. Testen Sie ihn bei einer Probefahrt.

\* Unverbindlicher Nettopreis. Gesamtverbrauch 10,2l/100 km,  $\emptyset$  CO<sub>2</sub>-Ausstoss 270 g/km, Energieeffizienz-Kategorie D.  $\emptyset$  CO<sub>2</sub>-Ausstoss aller in der Schweiz angebotenen Fahrzeugmodelle: 204 g/km.



Ihr Fachmann  
seit 1924.

## Emil Frey AG, Basel-Dreispietz

Brüglingerstr. 2, 4002 Basel

061 335 61 11, [www.emil-frey.ch/dreispietz](http://www.emil-frey.ch/dreispietz)

Today  
Tomorrow  
Toyota

## Inhaltsverzeichnis

Jahresbericht der Präsidentin	5
-------------------------------	---

Zentralvorstands-Mitglieder	9
-----------------------------	---

---

### ***Sektion Dressur*** **12 – 23**

Vorstand	16
• VSCR Pony Mini Masters, Preis der Familie Kroll	18
• VSCR M-Amateur Cup, Preis der Tanzschule Danceorama	18
• VSCR R-Cup, Preis der Chalavaina Grischuna CH	19
• VSCR L-Cup, Preis der Bank Maerki Baumann & Co. AG	20
• VSCR M-Cup, Preis der MSW Parkway AG	21
• VSCR S-Cup, Preis der Emil Frey AG, Basel-Dreispietz	22
• VSCR S-Amateur-Cup	23

---

### ***Sektion Fahren*** **25 – 34**

Vorstand	28
Resultate und bisherige Siege	30

---

### ***Sektion Springen*** **36 – 49**

Vorstand	38
• VSCR STT Schweizer Cup	39
• VSCR Schweizer Cup, Sieger-Klassement	40
• VSCR/SNF/STT Junioren/Junge Reiter	41
• VSCR Pony Trophy	43
• VSCR Besitzer Championat	44
• VSCR Elite-Kader Preis	46
• VSCR/STT Nationenpreisreiter	48

---

### ***Sektion Concours Complet*** **50 – 53**

Vorstand	50
Ranglisten und Ehrungen	52

## Table des matières

Rapport annuel de la présidente	7
Comité central	9
<b><i>Section Dressage</i></b>	<b>12 – 23</b>
Comité	16
• ASCC Poney Mini Masters, Prix de la famille Kroll	18
• ASCC M-Amateur Coupe, Prix école de danse Danceorama	18
• ASCC R-Coupe, Prix Chalavaina Grischuna CH	19
• ASCC L-Coupe, Prix Banque Maerki Baumann & Co. AG	20
• ASCC M-Coupe, Prix MSW Parkway AG	21
• ASCC S-Coupe, Prix Emil Frey SA, Basel-Dreispietz	22
• ASCC S-Amateur-Coupe	23
<b><i>Section Attelage</i></b>	<b>25 – 34</b>
Comité	28
Résultats et précédent triomphe	29
<b><i>Section Saut</i></b>	<b>36 – 49</b>
Comité	38
• ASCC STT Suisse Coupe	39
• ASCC Suisse Coupe, classement des vainqueures	40
• ASCC/SNF/STT Juniors/Jeunes cavaliers	41
• ASCC Poney Trophy	43
• ASCC Championnat des propriétaires	44
• ASCC Prix Cadre Elite	46
• ASCC/STT prix des nations	47
<b><i>Section Concours Complet</i></b>	<b>50 – 53</b>
Comité	50
Résultats et Honeur à qui de droit	52

Liebe Leserinnen, liebe Leser

Unsere Sektionen haben wieder intensiv gearbeitet, wie in ihren Berichten zu lesen ist. Das bald zu Ende gehende Jahr 2011 ist das Europäische Freiwilligenjahr und dies gibt mir den Anstoss, einige Gedanken dazu im Zusammenhang mit unserem Verband zu Papier zu bringen. In der Schweiz engagiert sich jede vierte Person in irgendeiner Art freiwillig, zu einem grossen Teil in Vereinen und Organisationen. Unser Verband hat sehr viele Mitglieder, einige davon engagieren sich mit grossem Einsatz, aber viele leider nicht. Man ist dabei, weil es in den verschiedenen Cups schönes Preisgeld zu gewinnen gibt – und das war's dann. Die Vorstandsmitglieder in unseren Sektionen leisten eine immense Arbeit, die sie mit niemandem teilen können, die sie allein erledigen müssen, aber ich gebe die Hoffnung nicht auf, dass wir vielleicht im nächsten Jahr Unterstützung erhalten. Erfreulich in diesem Zusammenhang war ein ungezwungenes Treffen nach einem regen Briefwechsel in den Sommermonaten mit Pierre Brunschwig vor genau einer Woche. Spontan erhielten wir seine Zusage, aktiv im Vorstand der Sektion Springen mitzumachen. Womit hier endlich wieder eine Verbindung zur Westschweiz gegeben ist.

Doch nach wie vor läuft nicht alles rund. An der letzten Generalversammlung habe ich Sie darüber informiert, dass in der Sektion Springen eine Task Force gegründet wurde, mit dem Ziel, die Struktur, das Leistungsangebot und die Mitgliederbedürfnisse zu analysieren. Die dafür angefragte Person war anfänglich mit Engagement dabei, doch dann geschah nicht mehr viel. Für mich persönlich war dies eine Enttäuschung. Nach einer Sitzung diesen Herbst entschloss sich die Sektion Springen, Ende Jahr zu entscheiden, wie es in dieser Beziehung weiter gehen soll.

Eine weitere Herausforderung ist unsere Homepage. Hier wird im Moment alles, was erscheinen

soll, an mich geschickt, und ich leite dies an unseren EDV-Betreuer weiter. Das Aufschalten klappt bestens, es müsste aber einmal alles, was nicht mehr benötigt wird, gelöscht werden. Die Sektion Concours Complet hat in ihrer Präsidentin Monika Schürmann jemand, der dies in Eigenverantwortung perfekt macht. Ebenso gut wird die Seite der Pony-Trophy der Sektion Springen durch David Stadelmann erledigt. Bei allen anderen herrscht teilweise ein nicht gerade aktueller Zustand. Es ist mir ein grosses Anliegen, in nächster Zeit Personen zu finden, welche für die verschiedenen Sektionen die Betreuung der Homepage übernehmen. Und somit wären wir wieder bei der Freiwilligen-Arbeit. Denn es hat sich als schwierig herausgestellt, Personen zu finden, die dies übernehmen würden. Und es muss nicht unentgeltlich sein, da wir uns bewusst sind, dass dies erstens eine verantwortungsvolle und zweitens eine zeitaufwendige Aufgabe ist. Weiter steht die Schaffung eines Sekretariats für den VSCR auf unserer Traktandenliste.

Zudem sollten alle, aber wirklich alle Publikationen für alle Sektionen in deutscher und französischer Sprache erscheinen. Wir haben in René Pezold einen Fachmann, welcher die Übersetzungen perfekt und sehr schnell erledigt. In Zukunft werden ihm alle Artikel zugestellt, damit unsere Mitglieder in der französisch sprechenden Schweiz in ihrer Sprache informiert werden.

Immer noch ein Dauerthema bei vielen unserer Mitglieder ist das Gewinnpunktesystem. Ich höre immer wieder, dass viele unserer Nachbarländer uns um das «alte» System mit der Gewinnsumme, welche sehr aussagekräftig war, beneideten. Was an diesem neuen Indikator Aussagekräftiger sein soll ist vielen ein Rätsel. Ende Oktober beschloss der SVPS, auf das Begehren der Swiss Team Trophy einzugehen, dies für die gewinnreichsten Pferde

zu machen. Dies ist nötig für die Auswertung des VSCR Besitzer-Championats, wo die Besitzer dieser Pferde geehrt werden. Dies wird für die nationalen Resultate in der Schweiz wie auch im Ausland ab Kategorie N140 gemacht und der Swiss Team Trophy zugestellt. Was ist aber mit all den andern? Einem Pferdebesitzer ist es wohl egal, wie viele Gewinnpunkte seine Pferde haben, ihn interessiert die finanzielle Seite. Und wie kompliziert stellt sich die Abrechnung für die Reiter dar, die Ende Jahr mit ihren Pferdebesitzern abrechnen müssen? Dazu braucht es wohl keine weiteren Worte, das Ganze wurde mit dem neuen System verkompliziert!

Nach wie vor ist die Suche nach Sponsoren nicht einfach, daher geht ein grosses Dankeschön an all die treuen Personen, Firmen und Freunde des Pferdesportes, die uns immer wieder finanziell und ideell unterstützen.

Einmal mehr danke ich den Sektionsvorständen und dem Zentralvorstand für ihre Arbeit und ihr Engagement. In vielen Stunden helfen sie mit, unseren Verband zu führen. Ihnen, liebe Mitglieder, danke ich für das Vertrauen, welches sie mir und meinen Vorstandskollegen entgegen bringen.

*Sonja Grob-Wolfensberger, Zentralpräsidentin*

Chères lectrices, chers lecteurs,

Une fois de plus, nos sections ont beaucoup travaillé, leurs rapports en rendent compte. L'année 2011 est l'année européenne du bénévolat, ceci m'incite à exprimer quelques idées au sujet de notre association. En Suisse, chaque 4<sup>ème</sup> personne s'engage bénévolement d'une manière ou d'une autre, en grande partie au sein d'une société ou d'une autre organisation. Notre association a beaucoup de membres, certains s'engagent avec beaucoup d'élan, mais de nombreux autres n'en font rien. On est membre pour profiter des prix en espèces des diverses coupes – et c'est tout. Les membres des comités de nos sections fournissent un énorme travail qu'ils ne peuvent partager avec personne, mais je ne perds pas l'espoir que nous obtiendrons du soutien l'année prochaine. Dans ce contexte, une rencontre avec Pierre Brunschwig à la suite d'un échange de correspondance animé au cours de l'été était très réjouissante, il s'est spontanément offert de devenir membre du comité de la section saut. Ceci nous donne enfin un lien avec la Suisse romande.

Mais tout n'est pas encore pour le mieux. Lors de la dernière assemblée générale, je vous ai informé que la section saut a formé une «task force» pour analyser la structure, l'offre de prestations de service et les besoins des membres. La personne contactée à ce sujet était pleine d'enthousiasme au début, mais ensuite, presque plus rien ne s'est passé. Voilà une grande déception pour moi personnellement. Lors d'une séance de cet automne, la section saut a décidé de se prononcer à la fin de l'année sur la poursuite de ce projet.

Notre site internet constitue un autre défi. Pour le moment, tout ce qui devrait être publié m'est envoyé à moi, et je fais suivre au responsable de l'informatique. Cette publication fonctionne parfaitement, mais tout ce dont nous n'avons plus besoin devrait une fois être effacé. Monika

Schürmann, présidente de la section concours complet, s'acquitte parfaitement de cette tâche. Il en va de même pour la page du Pony Trophy de la section saut, où David Stadelmann s'occupe de cette besogne. Pour les autres, les sites ne sont pas vraiment actualisés. Il est mon désir de trouver dans un proche futur des personnes qui s'engagent à prendre la responsabilité de l'actualisation des sites des diverses sections. Nous voici de nouveau confrontés au bénévolat. Car il s'est avéré difficile de trouver des personnes disposées à s'occuper de cette tâche. Il n'est pas absolument nécessaire que cela soit exécuté sans rémunération, car nous sommes conscients qu'il s'agit d'un travail qui demande autant de responsabilité que de travail intense. En outre, la mise sur pied d'un secrétariat pour l'ASCC figure sur notre agenda.

En outre, toutes, mais vraiment toutes les publications de toutes les sections devraient paraître en allemand et en français. En la personne de René Pezold, nous disposons d'un homme du métier qui s'occupe de ces traductions de manière parfaite et très vite. Dans l'avenir, tous les articles lui seront envoyés, afin que nos membres de la Suisse Romande soient informés dans leur langue.

Le système des points continue d'occuper beaucoup de nos membres. Et je continue d'entendre que beaucoup des pays environnants nous enviaient notre ancien système qui était très expressif. Beaucoup de personnes concernées se posent la question en quoi ce nouveau système donnerait des renseignements plus utiles. Sur demande du Swiss Team Trophy, la FSSE a décidé à la fin du mois d'octobre, d'établir les sommes de gains pour les chevaux ayant le plus de succès. Cette somme de gains est nécessaire pour le classement du championnat des propriétaires de l'ASCC. Du reste, ces sommes de gains sont également calculées pour

les résultats en Suisse autant qu'à l'étranger à partir du degré N 140 et communiquées à la Swiss Team Trophy. Mais qu'en est-il pour tous les autres chevaux? Le propriétaire n'est nullement intéressé par le nombre de points, il s'intéresse au côté financier. Et quelles complications pour le décompte de la part du cavalier, quand il doit rendre compte au propriétaire! Trêve de parolotes, le nouveau système n'as fait que compliquer les choses!

Aujourd'hui comme hier, il n'est pas facile de trouver des sponsors, j'adresse donc un grand merci

tout particulier à toutes les personnes, entreprises et amis du cheval qui n'arrêtent pas de nous soutenir financièrement, mais aussi moralement.

Et une fois de plus je remercie les membres des comités des sections et du comité central de leur travail et de leur engagement. Par d'innombrables heures de travail ils aident à diriger notre association. Vous, chers membres, je vous remercie de la confiance que vous nous témoignez, à mes collègues du comité central et à moi-même

*Sonja Grob-Wolfensberger, Présidente centrale*



**Zentralvorstand 2012** (gewählt November 2011)

**Comité central 2012** (élu en novembre 2011)

**Präsidentin / PR-Koordination**  
**Présidente centrale / Coordination PR**

Sonja Grob-Wolfensberger  
Bahnhofstrasse 40, 6244 Nebikon

Tel G 062 748 55 15

Tel P 062 756 29 22

Fax 062 748 55 23

Mobile 079 415 09 31

e-mail [sonja.grob@vscr.ch](mailto:sonja.grob@vscr.ch)

**Präsident Sektion Springen**  
**Présidente section saut**

Paul Erni  
Kirchstrasse 9, 6205 Eich

Tel. P 041 460 27 72

Mobile 079 209 12 92

Email [paul.erni@vscr.ch](mailto:paul.erni@vscr.ch)

**Präsident Sektion Dressur**  
**Président section dressage**

Christian Härdi  
Untenbergstrasse 42, 5023 Biberstein

Tel. P 062 535 32 64

Mobile 079 356 58 88

email [christian.haerdi@vscr.ch](mailto:christian.haerdi@vscr.ch)

**Präsident Sektion Fahren**  
**Président section attelage**

Guido Bossart  
Egg, 9256 Niederbüren

Tel P 071 385 51 41

Fax 071 385 51 44

Mobile 079 745 72 42

e-mail [guido.bossart@vscr.ch](mailto:guido.bossart@vscr.ch)

**Präsidentin Sektion Concours Complet**  
**Présidente section Concours Complet**

Monika Schürmann  
Haldenstrasse 17, 6282 Büren /NW

Mobile 079 299 66 33

e-mail [monika.schuermann@vscr.ch](mailto:monika.schuermann@vscr.ch)

**Finanzen, Administration und Mitgliederdienst**  
**Finances, administration et services des membres**

Fritz Krähenbühl  
Untergass 15/2, 8353 Elgg

Tel G 052 364 01 64

Tel P 052 364 18 11

Fax 052 364 01 65

e-mail [fritz.kraehenbuehl@vscr.ch](mailto:fritz.kraehenbuehl@vscr.ch)

**Das VSCR-Geschäftsjahr dauert vom 1. Oktober bis 30. September**  
**L'exercice de l'ASCC va du 1er octobre au 30 septembre**

## Sponsoren / Sponsors

Ein herzliches Dankeschön unseren Sponsoren  
Un grand merci à nos sponsors



MAERKI BAUMANN & Co. AG

PRIVATBANK

**WORKfashion.COM®**



**natural power for horses**



[www.sanyata-medicals.com](http://www.sanyata-medicals.com)

**SANYATA**

**CHALAVAINA  
GRISCHUNA CH**

## Sponsoren / Sponsors

Ein herzliches Dankeschön unseren Sponsoren  
Un grand merci à nos sponsors



Überdacht geniessen.

# PFERDEWOCHE



SWISS TEAM TROPHY  
MEMBER



### Bericht des Präsidenten

Mit der Wahl zum Präsidenten der Sektion Dressur bin ich im Frühjahr 2011 ins kalte Wasser gefallen. Martin Kroll hat in seiner Präsidentschaft grosse und tiefe Fussabdrücke hinterlassen und ich bin froh, dass der gesamte Vorstand mir in meinem ersten Jahr geholfen hat, kleinere Spuren, aber doch immer noch fast gleich tiefe in den Reitbelag zu treten. Leider wird er auf diese GV hin ganz aus dem Vorstand der Sektion Dressur zurücktreten. Wir alle hoffen aber, dass er dem Reitsport und ganz besonders natürlich der Sektion Dressur, weiterhin mit seinem Know how und Beziehungsnetz wo möglich «unter die Arme» greifen wird.

Im Cupjahr 2010/2011 wurden an über 35 Orten VSCR Dressurprüfungen ausgetragen. An den meisten Veranstaltungen waren die Prüfungen sehr gut besucht. Die Austragungsorte verteilen sich fast über die ganze Schweiz. Leider fehlt ein Turnier ennet dem Gotthard. Aber was nicht ist, kann ja noch werden.

Die verschiedenen Cupwertungen waren dieses Jahr meist ausgeglichener und Verschiebungen im Klassement aufgrund der Leistung am Final noch möglich. Wo im S-Amateur Cup sich Brigitte Charbonnier den Titel mit über 100 Punkten Vorsprung auf Gina Kern sichern konnte, verwies im VSCR M-Amateur Cup die Siegerin Jasmin Isenschmid Claudia Brun nur gerade um 2 Punkte auf den zweiten Rang. Mit Ausnahme des VSCR L-Cups, wo Regula Schneider mit Wasabi Bibera CH den Titel vom letzten Jahr verteidigen konnte, gibt es neue Titulare. Das Cupjahr wurde sportlich mit dem Final 2011 in Aarau abgeschlossen. Bei schönstem Herbstwetter waren im Final nochmals Pferd und Reiter gefordert. Die für Einzelne etwas ungewohnten Kürprogramme führten denn auch noch zu teilweisen Verschiebungen in den Ranglisten.

Die Sektion Dressur zeichnete 2011 auch für drei Kurse verantwortlich. Im Frühjahr 2011 wurde in Maley ein Kurs mit Isabelle Judet organisiert. Mehr als 150 Interessierte hörten den Vortrag der internationalen Dressurrichterin. Die angeregten Diskussionen am Schluss wollten fast nicht mehr enden. Am 14. Mai 2011 fand ein Speakerkurs mit Dagobert Cahannes in der Reithalle Aarau durchgeführt. Organisiert im Namen von VSCR, ZKV und KRV Aarau, nahmen 20 Personen daran teil und übten fleissig den Umgang mit Mikrofon und eigener Stimme.

Am Wochenende vom 23. und 24. Juli 2011 trafen sich interessierte Reiterinnen und Reiter auf dem wunderschönen Hofgut Albführen zu einem Dressurkurs. Unter der Leitung von Hendrik Lochthowe wurden dem Reiter angepasste Lektionen geübt. Da die meisten gleich im Hofgut übernachteten, konnte am Samstagabend bis tief in die Nacht hinein auch theoretisch gefachsimpelt werden.

Wo Sonne ist, ist meist auch Schatten. Leider verlieren wir verschiedene Cupspensoren. Dass es nicht leicht ist, Sponsoren zu finden, erleben heute sämtliche Veranstaltungen landauf, landab. Wir werden uns anstrengen müssen, die Abgänge innewert nützlicher Frist ersetzen zu können. Dies ist kein leichtes Unterfangen. Um aber den Fortbestand der verschiedenen Dressurjahreswertungen sichern zu können, ist die Sektion Dressur auf Sponsoren angewiesen.

Leider haben 2010/2011 nur noch gerade zwei Veranstalter Mini Master Prüfungen angeboten. Diese wurden zudem noch schlecht besucht, so dass am Final in Aarau nur vier Junioren ein Pony sattelten. Dieser Umstand hat uns veranlasst, die Situation für die Mini Master Prüfungen zu überdenken. Im laufenden Cupjahr bleibt diese Wertung noch bestehen. Im Cupjahr 2012/2013 werden wir auf diesen Cup verzichten.

### Zum Schluss möchte ich danken:

- den Sponsoren, die unsere Dressurjahreswertungen überhaupt ermöglichen,
- den Reiterinnen und Reitern, die mit ihrer Mitgliedschaft und aktivem Tun sich im Dressurwettkampf messen,
- meinen Vorstandsmitgliedern, die mich gut aufgenommen und unterstützt haben. Im Sinne des Sports und zum Wohle des Pferdes.

*Christian Härdi, Präsident Sektion Dressur*

---

### Rapport du président

Lors de mon élection en tant que président de la section dressage au printemps 2011, ce fut pour moi comme tomber dans l'eau froide. Au cours de sa présidence, Martin Kroll a laissé des marques aussi grandes que profondes, et je suis bien content que le comité tout entier m'ait aidé, cette première année, à tracer des marques bien plus petites, mais presque aussi profondes. Lors de la prochaine assemblée générale, il se retirera malheureusement aussi de la section dressage. Mais nous espérons tous qu'il continuera de mettre son «know how» et ses relations à disposition du sport équestre, et tout particulièrement du dressage.

Pour la coupe ASCC 2010/2011, des épreuves de dressage ont eu lieu à 35 places différentes. La plupart de ces épreuves, réparties presque en toute la Suisse, ont été bien fréquentées. Malheureusement, il manque un concours de l'autre côté du Gothard. Mais ce qui n'est pas encore sera peut-être un jour?

Cette année, les résultats lors des différentes épreuves des coupes étaient pour la plupart équilibrés, des changements dans le classement étaient donc encore possible par les performances lors de la finale. Or que si, dans la coupe amateur S, Brigitte Charbonnier a obtenu le titre avec plus de 100 points d'avance sur Gina Kern, la différence ne comportait que 2 points à la coupe ASCC ama-

teur M entre la gagnante Jasmin Isenschmid et Claudia Brun au deuxième rang. A l'exception de la coupe ASCC cat. L, où Regula Schneider avec Wasabi Bibera CH a réussi à défendre son titre, on a vu de nouveaux lauréats. Cette année de coupe 2011 s'est terminée lors de la finale à Aarau. Par un temps d'automne magnifique, les cavaliers et leurs montures ont fourni un dernier effort. Les programmes libres, inhabituels pour quelques-uns, ont provoqué modifications dans les classements.

La section dressage a également organisé trois cours pendant la saison 2011. Au printemps, un cours a eu lieu à Maley sous la direction d'Isabelle Judet. Plus de 150 personnes intéressées ont écouté la conférence de cette juge internationale. Les discussions fort animées qui suivirent furent presque interminables. Le 14 mai, Dagobert Cahanne a dirigé un cours de speakers au manège d'Aarau, organisé au nom de l'ASCC, de la ZKV et du KRV Aarau. Vingt personnes, ont exercé leur voix et leur talent au microphone.

Le weekend des 23 et 24 juillet 2011, des amazones et des cavaliers se sont rencontrés au domaine magnifique «Albführen» pour un cours de dressage. Des leçons adaptées aux participants ont été montées sous la direction de Hendrik Lochthowe. La plupart des participants ayant logé

au domaine, ils ont eu l'occasion de «parler métier» jusque dans les heures avancées du samedi soir.

Où il y a du soleil, il y a normalement aussi de l'ombre. Malheureusement, nous perdons divers sponsors de nos coupes. Les organisateurs des manifestations dans toute la Suisse réalisent qu'il n'est pas facile de nos jours de trouver des sponsors. Nous nous efforcerons de chercher des remplaçants à temps utile, ce ne sera pas une tâche facile. Mais, pour pouvoir maintenir les concours ayant lieu sur toute l'année, la section dressage dépend des sponsors.

Malheureusement, en 2010/2011, seuls deux organisateurs ont mis des épreuves Mini-Master au programme. En outre, ces épreuves ont été mal

fréquentées, de ce fait, seulement quatre juniors ont sellé leurs poneys pour la finale à Aarau. Ces circonstances nous ont mené à repenser la situation de ces épreuves Mini-Master. Pour la coupe en cours, nous maintenons ces épreuves, mais pour 2012/2013, nous y renoncerons.

### **Pour terminer, je voudrais remercier:**

- les sponsors qui nous permettent d'organiser nos coupes,
- les amazones et les cavaliers qui soutiennent le dressage par le fait d'être membres ASCC et par leurs activités,
- les membres de mon comité, qui m'ont bien accueilli et qui m'ont soutenu. Pour le bien du sport et des chevaux.

*Christian Hårdi, Président Section Dressage*

# Eine Welt für sich - eine Welt für Pferde

In einer reizvollen Landschaft, unmittelbar an der Grenze zur Schweiz gelegen, bietet das Hofgut Albführen für Zucht, Aufzucht, Ausbildung und Pflege mit seinen großzügigen Weiden und zweckmäßigen Anlagen optimale Voraussetzungen.

Pferde spielen hier die Hauptrolle aber auch Pferdefreunden soll es hier gut gehen. In einer freundlichen Atmosphäre bieten sich vielerlei Möglichkeiten den Aufenthalt ganz persönlich zu gestalten. Individuell eingerichtete Hotelzimmer ermöglichen jedem Gast eine erholsame Zeit.



**HOFGUT ALBFÜHREN**



Hofgut Albführen GmbH  
D-79802 Dettighofen

Tel. +49 (0) 77 42 92 96 0  
Fax +49 (0) 77 42 92 96 49

info@albfuehren.de  
www.albfuehren.de

**Vorstand 2012** (gewählt November 2011)

**Comité 2012** (élu en novembre 2011)

### **Präsident, Cup-Sponsoring**

#### **Président, sponsoring**

Christian Härdi

Untenbergstrasse 42, 5023 Biberstein

Tel P 062 535 32 64

Mobile 079 356 58 88

Email christian.haerdi@vscr.ch

### **Vize-Präsidentin, Kontakt zur**

#### **Romandie, Übersetzungen**

#### **Vice-Présidente, contacts Suisse**

#### **romande, traductions**

Evelyne Wolfrath-Richei

Le Villaret, 2072 St. Blaise

Tel P 032 753 35 29

Mobile 079 295 19 21

e-mail evelyne.wolfrath@vscr.ch

### **Vorstandssekretariat, Inserate**

#### **Secrétaire du comité, annonces**

Manuela Grüninger

Im Rank 3, 5332 Rekingen

Tel P 056 310 25 72

Tel G 056 310 29 36

Fax G 056 310 29 36

Mobile 079 384 81 90

e-mail manuela.grueninger@vscr.ch

### **Auswertung Jahres-Cup**

#### **Classements coups**

Lilly Schmider

Soodstrasse 90, 8041 Zürich

Tel P 044 482 16 43

Mobile 079 402 66 35

e-mail lilly.schmider@vscr.ch

### **Kontaktperson zu Veranstaltern und Verbänden**

#### **Contact organisateurs et associations**

Barbara von Grebel

Buchholz, 8627 Grüningen

Tel P 044 935 16 77

Fax 044 935 41 79

Mobile 079 421 04 33

e-mail barbara.vongrebel@vscr.ch

### **Beisitzerin**

#### **Membre**

Gabriele Brem

Im Baumgarten 3, 8964 Friedlisberg

Mobile 079 261 48 89

Email gabriele.brem@vscr.ch





## Tradition und Wandel

Seit Generationen konzentrieren wir uns auf unsere Kernkompetenzen im Private Banking. Über die Jahre konnte so eine Tradition entstehen, die von der heutigen Besitzerfamilie gepflegt wird. Der Grundstein unserer Bank wurde im Jahre 1932 gelegt und die Geschäfte seither über den Wandel der Zeit erfolgreich weiterentwickelt. Nicht nur im Banking sondern auch im Dressursport wird mit der traditionellen Bodenarbeit ein Grundstein für die Ausbildung eines Pferdes gelegt.

**MAERKI BAUMANN & Co. AG**

PRIVATBANK

**Zürich** Dreikönigstrasse 6  
Telefon 044 286 25 25

**Locarno** Piazzetta de' Capitani 7  
Telefon 091 261 44 88

**Lugano** Contrada di Sassello 2  
Telefon 091 922 26 21

info@maerki-baumann.ch  
www.maerki-baumann.ch

## Kategorie Pony Mini Masters / Catégorie Pony Mini Masters

<b>Preis der Familie Kroll</b>		<b>Punkte</b>
<b>Prix de la famille Kroll</b>		<b>points</b>
1. Nicolas Winnewisser	Velvet BW	68
2. Livia Gasser	Nice Lilly	64
3. Aurélie Gautier	Eileen B	49
4. Laura Egli	Mississippi	42

### **Bisherige Sieger / Gagnants jusque'à ce jour**

2005 Aurélie Wettstein | Rhythm and Blues

2006 Anthea Hartmann | Sir Rocky

2007 Nicole Guillebeau | Windor vom Gwick

2008 Mirjam Gasser | Top Mike

2009 Mirjam Gasser | Nice Lilli

2010 Désirée Margelisch | Broskibeat

## Kategorie M-Amateur Cup / Catégorie Coupe Amateur M

<b>Preis der Tanzschule Danceorama</b>		<b>Punkte</b>
<b>Prix école de danse Danceorama</b>		<b>points</b>
1. Jasmin Isenschmid	Westlife II	280
2. Claudia Brun	Chalavaina Grischuna CH	278
3. Alenka Jochems	Willink	262
4. Angela Pfister	Robinson Crusoe IX	231
5. Corinne Bandelier	Der Schwarze Diamant	220
6. Yvonne Piot	Watch my Dream	217
7. Laurent Balzaretto	Ragazzo B	185
8. Claudia Schüepp-Lang	Hennessy	174
9. Ursula Küpfer	Ragazotti L	170
10. Meret Wehrli Eser	Ajentina	127
11. Gabriele Brem	Carducci II	121
12. Florence Polyak	Galanda VII CH	106
13. Andrea Ludäscher	Darkness of GLory Z.S. CH	94

### **Bisherige Sieger / Gagnants jusque'à ce jour**

2004 Delia Eggenberger | Brunello

2005 Bettina Mischler | Popcorn II

2006 Jolanda Zbären | Jersey II

2007 Charles Froidevaux | Tenor V

2008 Dominique Schweizer | Kira Royal

2009 Christa Bättig | Rosenzauber

2010 Alenka Jochems | Sika Star

## Kategorie R / catégorie R

<b>Preis der Chalavaina Grischuna CH</b>		<b>Punkte</b>
<b>Prix Chalavaina Grischuna CH</b>		<b>points</b>
1. Naomi Winnewisser	Diamant NW	309
2. Yvonne Piot	Walk on Dream	243
3. Rébecca Lüthi	Odin III	221
4. Susanne Kurmann	Seabiscuit	158
5. Vreni Scherer	Dur Scharrukin CH	121
6. Vera Andexlinger	Whisper Royal	88
7. Alexia Siegwart	Armagnac CH	74
8. Eveline Schmutz	Anka VII CH	71
9. Brigitte Lutz	Roana III	67

### **Bisherige Sieger / Gagnants jusque'à ce jour**

2000 Mara Fagiolo   Der Stradivari	2006 Ueli Liechti   Intrépide III CH
2001 Herbert Süess   Jiva VI	2007 Daniela Ruch   Royal Jamilya
2002 Walter Blattmann   Lee Roy IV CH	2008 Brigitte Lienhardt   Caruso XXV
2003 Herbert Süess   Jiva VI	2009 Claudia Brun   Chalavaina Grischuna CH
2004 Yvonne Piot   Leonidas	2010 Sophie Perrenou   Riesgo CH
2005 Christa Bättig   Remus Maximus	

## Kategorie L / catégorie L

<b>Preis der Bank Maerki Baumann &amp; Co. AG</b>		<b>Punkte</b>	
<b>Prix de la Banque Maerki Baumann &amp; Co. SA</b>		<b>points</b>	
1.	Regula Schneider	Wasabi Bibera CH	236
2.	Jasmin Isenschmid	Goldbach Danburit CH	215
3.	Susanne Rothenfluh	Destiny's Dream II CH	108
4.	Martina Flury	Curly Sue M	100
5.	Katrin Schädlich	Aston du Clos de Fey	97
6.	Jeannette Larsen	Picadilly II	96
7.	Jürg Röthlisberger	Wilson IV	80
8.	Charlotte Pfeiffer	Filos	76
9.	Barbara von Grebel	Anastacia II	72
10.	Delia Eggenberger	Shakira XIV CH	69
11.	Hanne Moestrup	Garibaldi VII	50
12.	Christelle Charmillot	Candyman du Droit CH	48
13.	Marie-Pierre Naz	Whistle Stop II	46
14.	Hildegard Krenger	It's Frederic	40

### Bisherige Sieger / Gagnants jusque'à ce jour

1984 Ulrich Lehmann   Xanthos	1999 Ester Andres   Induc
1985 Barbara von Grebel   Otto III	2000 Barbara von Grebel   Starlet
1986 Barbara von Grebel   Napoleon IV	2001 Barbara von Grebel   Romio
1987 Barbara von Grebel   Leopold v.G.	2002 Barbara von Grebel   La Catriona
1988 Alice Jakob   Dorien	2003 Barbara von Grebel   Der Ceasar
1989 Christine Froidevaux   Solal	2004 Markus Graf   Desdemonia
1990 Annemarie Järmann   Gräfin VI	2005 Sandra Meier   Luna Rossa KWG CH
1991 Steffi Krüger   Inchy CH	2006 Annemarie Järmann   KK Feline
1992 Astrid Roshard   Don Paqual	2007 Markus Graf   Tassilo W
1995 Franziska Seidl   Aljosha	2008 Sandra Meier   Livestyle
1996 Susanne Eggli   Rapino	2009 Yvonne Piot   Watch my Dream
1997 Barbara von Grebel   Der Willi	2010 Regula Schneider   Wasabi Bibera CH
1998 Gilles Ngovan   Whatever	

## Kategorie M / catégorie M

<b>Preis der MSW Parkway AG</b>		<b>Punkte</b>
<b>Prix MSW Parkway AG</b>		<b>points</b>
1. Hansruedi Geissmann	Like a Prayer	198
2. Stefanie Scheitlin	Legolas III	159
3. Marianne Rageth	Don Giovanni V	145
4. Nina Ehrensperger	First Dream	140
5. Gilles Ngovan	Satchmo M	134
6. Lise Johner	Hjalmar	128
7. Esther Andres	Schalmei	128
8. Martina Flury	Standing Ovation	114
9. Christiane Schröder	Stedisboy PSZD	112
10. Ted Joker	Dickens	80
10. Pamela Jonker	Rabenstein	80

### Bisherige Sieger / Gagnants jusque'à ce jour

1984 Elisabeth Koch   Aristo	1999 Markus Graf   Welcome
1985 Doris Ramseier   Rhesos	2000 Nicola Heyser   Poeth CH
1986 Christine Stückelberger   Opal V	2001 Barbara von Grebel   Permessio
1987 Regula Aebi   Rosso	2002 Annemarie Järmann   KK Weltstar
1988 Barbara von Grebel   Rayus CH	2003 Veronika Marthaler   Fidelio
1989 Barbara von Grebel   Rayus CH	2004 Gilles Ngovan   Rubiroseanne KZI CH
1990 Geneviève Pfister   King's Cros	2005 Barbara von Grebel   Welt As
1991 Hans Staub   Dukaat	2006 Sandra Meier   Atis
1992 Hans Staub   Toscanini	2007 Gilles Ngovan   Kir Royal V
1995 Barbara von Grebel   Der Gazlan CH	2008 Gilles Ngovan   Di Neri
1996 Susanne Eggli   Lillebror CH	2009 Martina Flury   Di Versace PSZD
1997 Doris Nicolet   Paganini	2010 Nina Ehrensperger   First Dream
1998 Patricia Sarasin   Garofano	

## Kategorie S / catégorie S

<b>Preis der Emil Frey AG, Basel-Dreispietz</b>		<b>Punkte</b>
<b>Prix Emil Frey AG, Basel-Dreispietz</b>		<b>points</b>
1. Melanie Hofmann	Del Cuore CH	241
2. Gilles Ngovan	Solid Brown	186
3. Delia Eggenberger	Brunello II	175
4. Caroline Rindlisbacher	Regoletto Royal CH	166
5. Claude Pilloud	Cantares III CH	165
6. Martina Flury	Di Versace PSZD	148
7. Lise Johner	Our Dreams S CH	135
8. Katrin Schädlich	Uppsala II	120
9. Andrea Waehry	Lollipop V	98
10. Christiane Schröder	Luzius de Lus PSZD CH	86
10. Jeannine Zuber	Donnersohn CH	86

### Bisherige Sieger / Gagnants jusque'à ce jour

1984 Christine Stüchelberger   Gauguin de Lully	1999 Barbara von Grebel   Der Gazlan
1985 Doris Ramseier   Orlando CH	2000 Barbara von Grebel   Der Gazlan
1986 Ulrich Lehmann   Xanthos	2001 Barbara von Grebel   Saint Cloud
1987 Daniel Ramseier   Orlando CH	2002 Barbara von Grebel   Permesso
1988 Otto Hofer   Andiamo	2003 Veronika Marthaler   Loyal
1989 Samuel Schatzmann   Rochus	2004 Markus Graf   Bandito
1990 Samuel Schatzmann   Rochus	2005 Caroline Rindlisbacher   Hello Yellow
1991 Ruth Hunkeler   Afghadi	2006 Jeanette Larsen   Laser III
1992 Ruth Hunkeler   Afghadi	2007 Melanie Hoffmann   GB Cazzago CH
1995 Eva Senn   Renzo	2008 Markus Graf   Ronaldo II
1996 Christine Stüchelberger   Bolino	2009 Melanie Hoffmann   GB Riccione
1997 Barbara von Grebel   Der Ikarus	2010 Barbara von Grebel   Welt As
1998 Marie-Line Wettstein   Watusi	

### Kategorie S-Amateur / catégorie S Amateur

Preis des VSCR Prix de l'ASCC		Punkte points
1. Brigitte Charbonnier	Etincelle de Lully CH	244
2. Gina Kern	Daidolos K	136
3. Esther Strebel	Elmegardens Fenomen	102
4. Pascale Linder	Mister Upperten	100
5. Gloria Eschenbach	Don Renoir vd Helle	93
6. Jolanda Zbären	Jersey II	90
7. Simone Aeberhard	Privat Dancer	80
8. Anthea Hartmann	Rubinario	74
9. Sonja Ramseier	Flying Boy II	54
10. Regula Heuberger	Ratheputz	50
11. Sandra Zindel	Witness of Wisdom	40
12. Susanne Durrer	Dom Perignon III	33

#### Bisherige Sieger / Gagnants jusque'à ce jour

2008 Yolande Kaiser | Champus vom Aarhof CH

2009 Hanne Moestrup | Fanatic Dream CH

2010 Bettina Mischler | Heartbreaker V

#### Kategorie S Masters-Cup / catégorie S Masters-Coupe

##### Bisherige Sieger / Gagnants jusque'à ce jour

1996 Eva Senn | Renzo

1997 Barbara von Grebel | Ramar

1998 Barbara von Grebel | Ramar

1999 Barbara von Grebel | Ramar

2000 Barbara von Grebel | Ramar

2001 Christian Pläge | Regent

2002 Christian Pläge | Regent

2003 Alexandra Zurbrügg | Royal Dancer

2004 Hansruedi Geissmann | Florian XII

# Die Tanzschule die bewegt!



B E R N  
**DANCE**



**ORAMA**  
S O L O T H U R N

Zentweg 26 3006 Bern Telefon 031 932 05 05  
Bielstrasse 95 4500 Solothurn Telefon 032 623 54 10



### Jahresbericht des Präsidenten

Das VSCR-Jahr begann auch 2011 mit dem traditionellen Skiweekend im Berner Oberland. Lilo Weiss organisierte dieses Weekend. Und jedes Jahr sind die treuen Teilnehmerinnen und Teilnehmer voll des Lobes.

Ende Januar fand der alljährliche VSCR-Fahrkurs in der Reitanlage Härkingen statt. Daniel Würgler brachte den über 50 interessierten Kursteilnehmern die praktische Arbeit an der einfachen und doppelten Longe näher.

Das Jahr 2011 stand ganz im Zeichen des Wechsels im Leitungsteam der Disziplin Fahren. Mit einem grossen Dankeschön wurden die zurücktretenden Hans Neuenschwander, Thomas Scherrer und Fritz Iseli verabschiedet. Wenige Monate später stellte auch der Chef Administration, Hanspeter Schären, sein Amt ziemlich überraschend zur Verfügung.

Unter der Leitung von René Rahm stellt sich nun das neue Leitungsteam Fahren mit Simon Lepori (Technik und Lizenzwesen), Beat Schenk (Chef-Trainer), Dr. med. vet. Marc Trump (Disziplin-Veterinär), Claudia Meier (Kommunikation) und Roland Haslebacher (Administration) seinen vielfältigen Aufgaben. Zu den Leitungsteam-Sitzungen werden jeweils viermal jährlich auch die Vertreter der Regionalverbände sowie des VSCR eingeladen. Damit hat der VSCR regelmässig Einsicht in die Tätigkeit dieses wichtigen Gremiums.

Das Allermeiste im Schweizer Fahrsport läuft rund. Daher gilt es vor allem, Bestehendes zu konsolidieren und wo nötig einzelne Korrekturen anzubringen.

Nach dem grossartigen Erfolg in Rom 2010 war dieses Jahr für die Einspanner-Fahrer ein Zwischenjahr. Die Einspannerszene im Schweizer Fahrsport boomt weiter und hält an internationalen

Turnieren regelmässig mit der Spitze mit. Dabei ist besonders erfreulich, dass in der Kat. L zahlreiche Fahrerinnen und Fahrer mit viel Potenzial nachrücken.

Etwas anders sieht es zurzeit jedoch bei den Zweispännern aus. Auch wenn sich unsere Zweispänner-Equipe mit Beat Schenk, Bruno Meier und Franz Knüsel an der heurigen WM in Conty/Frankreich mit ihrem 6. Schlussrang etwas unter ihren persönlichen Bestleistungen verkauft hat, täuscht doch nichts über die Tatsache hinweg, dass es zur Zeit in der Schweiz nur eine gute Handvoll Zweispänner gibt, die das Potenzial für internationale Spitzenränge haben. Da ergeben sich attraktive Chancen für ambitionierte Nachwuchsfahrer.

Dank seriöser, professioneller Arbeit, viel Idealismus und Erfahrung gelingt es bei den Vierspännern vor allem Werner Ulrich und Daniel Würgler, sich als Vertreter des Schweizer Fahrsports regelmässig international in den vordersten Rängen zu platzieren. So qualifizierte sich Werner Ulrich auch heuer für die kommende Hallen-Weltcupaison.

Ein würdiger Höhepunkt der heurigen Fahrsport-saison war sicherlich wieder die SM in Lausanne. Dem OK unter Leitung von Sidney Schopfer ist es bereits zum zweiten Mal in Folge gelungen, ein tadellos organisiertes Turnier mit besten Voraussetzungen für alle Fahrerinnen und Fahrer auf die Beine zu stellen. Als Schweizermeister durfte sich bei den Einspannern Eric Renaud, bei den Zweispännern Oliver Brand und bei den Vierspännern Werner Ulrich feiern lassen.

Ein grosses Dankeschön richte ich an die Veranstalter von regionalen und nationalen Turnieren. Da steht ein riesiges Mass an Begeisterung, Idealismus, Fachwissen und Knochenarbeit dahinter!

Ganz besonders gratulieren wir den Gewinnern des diesjährigen VSCR-Veranstalterpreises.

1. Drivers Challenge Bern
2. Nat. Fahrturnier Scherz
3. KP ZKV Bern

Zum Abschluss der heurigen Fahrsportsaison lud der VSCR am 22. Oktober 2011 zum traditionellen Fahrertreff in Wangen an der Aare ein. Über 50 aktive Turnierfahrerinnen und Fahrer nahmen daran teil. Mit der neu gewählten Barbara Keller ist nun der VSCR-Vorstand Sektion Fahren wieder vollzählig besetzt.

Zum Schluss meines Berichtes möchte ich wieder mal aufrufen, für unseren VSCR etwas Mitglieder-

werbung zu machen. Vor allem Fahrerinnen und Fahrer der Stufe L sollten vermehrt zum Mitmachen bewegt werden. Der beliebte VSCR-Fahrcup und der VSCR-Veranstaltercup können auf die Dauer nur angeboten werden, wenn die Mitgliederzahl der Fahrerinnen und Fahrern gehalten werden kann. Ich danke allen, die sich in irgendeiner Form für unseren Verband einsetzen.

Ein besonderes Dankeschön verdienen meine zwei Kolleginnen Lilo Weiss und Barbara Keller im Vorstand. Ich bedanke mich im Namen des VSCR ganz herzlich für die finanzielle Unterstützung und das aktive Mitmachen.

*Guido Bossart, Präsident Sektion Fahren*

---

### Rapport annuel du président

Pour les meneurs ASCC, l'année a commencé selon la tradition par le weekend de ski, organisé par Lilo Weiss. Et une fois de plus, les fidèles participantes et participants ont chanté ses louanges.

Le cours d'attelage annuel de l'ASCC a eu lieu fin janvier au manège de Härkingen. Daniel Würigler a enseigné à plus de 50 personnes intéressées l'emploi de la longe simple et de la double longe.

L'année 2011 a été sous le signe des changements au sein du directoire de la discipline attelage. Hans Neuenschwander, Thomas Scherrer et Fritz Iseli, démissionnaires, ont été remerciés chaleureusement. Peu de mois après, le chef de l'administration, Hanspeter Schären, a également déposé sa charge de façon plutôt surprenante.

Sous la direction de René Rahm, le nouveau direc-

toire attelage, composé de Simon Lepori (technique et licences), de Beat Schenk (entraîneur en chef), du Dr. med. vet. Marc Trump (vétérinaire de discipline), de Claudia Meier (communication) et de Roland Haslebacher (administration) s'acquitte de ses multiples tâches. Quatre fois par année, les représentants des associations régionales ainsi que de l'ASCC sont invités aux séances du directoire. Ainsi, l'ASCC est renseignée régulièrement sur les activités de ce groupe important.

En principe, tout tourne rond dans la discipline attelage. Il s'agit donc de consolider ce qui existe et d'appliquer des corrections où cela est nécessaire.

Après le succès phénoménal des attelages à un à Rome en 2010, l'année qui touche à sa fin était une période de transition. Le milieu des attelages à un continue son «boom», ces meneurs sont réguliè-

ment parmi les meilleurs lors de concours internationaux. En cat. L, de nombreux meneurs des deux sexes ayant beaucoup de potentiel prennent la relève, un fait particulièrement réjouissant.

En ce moment, il n'en va pas de même pour les attelages à deux. Notre équipe composée de Beat Schenk, Bruno Meier et Franz Knüsel qui a obtenu le 6ème rang au championnat du monde à Conty (F) est restée un peu au dessous de ses possibilités, ceci ne peut pas cacher le fait que nous ne disposons que d'une poignée d'attelages à deux ayant les qualités pour aspirer à des résultats de pointe. Voici une chance attrayante pour des meneurs ambitieux de la relève.

Grace à leur travail professionnel, à leur idéalisme et leur grande expérience, les attelages à quatre de Werner Ulrich et Daniel Würigler réussissent régulièrement à se placer parmi les premiers sur le plan international. Ainsi, Werner Ulrich s'est à nouveau qualifié pour la coupe du monde en halle.

A nouveau, le championnat suisse à Lausanne a été un point culminant de la saison. Pour la deuxième fois consécutive, le comité d'organisation sous la présidence de Sidney Schopfer a réussi à mettre sur pied un concours impeccable, offrant les meilleures conditions possibles aux concurrentes et concurrents. Les médailles d'or ont été remportées par Eric Renaud chez les attelages à un, par Oliver Brand chez les attelages à deux et par Werner Ulrich chez les attelages à quatre.

J'adresse mes remerciements les plus chaleureux aux organisateurs des concours régionaux et

nationaux. Une énorme mesure d'enthousiasme, d'idéalisme, de savoir-faire et de dur labeur se cachent derrière ces tournois !

Je félicite tout particulièrement les gagnants du prix des organisateurs ASCC de cette année:

1. Drivers Challenge Bern
2. Concours national Scherz
3. Epreuve courte ZKV Bern

Pour terminer la saison 2011, l'ASCC a invité traditionnellement à la réunion des meneurs le 22 octobre 2011 à Wangen an der Aare. Plus de 50 meneurs actifs des deux sexes y ont participé. Avec l'élection de Barbara Keller, le comité attelage de l'ASCC est à nouveau complet.

A la fin de mon rapport, je lance une fois de plus un appel afin de recruter des nouveaux membres pour l'ASCC. Surtout les concurrents de la cat. L devraient être motivés à adhérer. La coupe des meneurs et la coupe des organisateurs ne peuvent être maintenues que si le nombre des membres peut être maintenu à un certain niveau. Je remercie toutes celles et tous ceux qui s'engagent d'une façon ou d'une autre pour notre association.

Deux de mes collègues au comité méritent un grand merci tout particulier, Lilo Weiss et Barbara Keller. Et je remercie chaleureusement, au nom de l'ASCC, tous ceux qui soutiennent notre association, financièrement et par leur engagement.

*Guido Bossart, Président section attelage*

**Vorstand 2012** (gewählt November 2011)

**Comité 2012** (élu en novembre 2011)

### **Präsident / Président**

Guido Bossart  
Egg, 9246 Niederbüren  
Tel P 071 385 51 44  
Fax 071 385 51 44  
Mobile 079 745 72 42  
e-mail [guido.bossart@vscr.ch](mailto:guido.bossart@vscr.ch)

### **Vertreterin Vierspänner**

#### **Déléguée attelages à quatre chevaux**

Lilo Weiss  
Wissenbach 3, 8932 Mettmenstetten  
Tel G 044 767 09 27  
Tel P 044 767 09 56  
Fax 044 768 29 58  
Mobile 079 351 77 64  
e-mail [lilo.weiss@vscr.ch](mailto:lilo.weiss@vscr.ch)

### **Vertreterin Einspänner**

#### **Déléguée attelages à un cheval**

Barbara Keller  
Sagiweg 3, 4552 Derendingen  
Mobile 079 772 71 45  
Email [barbara.keller@vscr.ch](mailto:barbara.keller@vscr.ch)

# dobaco

HANDEL & DIENSTLEISTUNGEN



## Ihr Partner für Pferdetransportfahrzeuge der Marke EHC.

individuell | hochwertig | exklusiv

---

## Votre partenaire pour les véhicules de transport pour chevaux de la marque EHC.

individuel | de haute qualité | en exclusivité

dobaco GmbH

Aarefeldstrasse 19, 4658 Däniken SO  
Tel. +41 62 291 40 10 | [www.dobaco.ch](http://www.dobaco.ch)

## Vierspänner Cup L/M/S / Coupe attelage à quatre chevaux L/M/S

Schlussrangliste Classement final	Punkte points
1. Werner Ulrich	60
2. Felix Affrini	46
3. Markus Zingg	44
4. Daniel Würgler	38
5. Ernst Märklin	24
6. Hansheiri Weiss	23
7. Team Ufwind	9
8. Martin Wagner	8

### Bisherige Sieger / Gagnants jusque'à ce jour

2000 Daniel Würgler	2004 Martin Wagner	2008 Martin Wagner
2001 Martin Wagner	2005 Martin Wagner	2009 Martin Wagner
2002 Martin Wagner	2006 Martin Wagner	2010 Werner Ulrich
2003 Martin Wagner	2007 Martin Wagner	

## Zweispänner Cup M/S / Coupe attelage à deux M/S

Schlussrangliste Classement final	Punkte points
1. Oliver Brand	76
2. Franz Knüsel	59
3. Robert Portmann	55
4. Toni Windlin	51
5. Bruno Meier	46
6. Daniel Wüthrich	44
7. Mario Bezzola	36
8. Roland Stöckli	32

### Bisherige Sieger / Gagnants jusque'à ce jour

2000 Daniel Wüthrich	2004 Yvan Caboussat	2008 Daniel Wüthrich
2001 Marcel Keller	2005 Beat Schenk	2009 Daniel Wüthrich
2002 Thomas Scherrer	2006 Beat Auer	2010 Oliver Brand
2003 Andreas Meister	2007 Elmar Fischbach	

## Zweispänner Cup L / Coupe attelage à deux chevaux L

Schlussrangliste 2011 Classement final	Punkte points
1. Bruno Widmer	74
2. Fredi Streich	20

### Bisherige Sieger / Gagnants jusque'à ce jour

2006 Peter Scheidegger	2008 Peter Bächer	2010 Lancelot Marx
2007 Peter Scheidegger	2009 René Heiniger	

## Einspänner Cup L / Coupe attelage à un cheval L

Schlussrangliste 20101 Classement final	Punkte points
1. Urs Weissmüller, Chanelle	67
2. Erard Frédéric, Diva	63
3. Andrea Bieri, Savarone	43
4. Dario Pifaretti, Leander	40
5. Marlis Reifer, Sinsonrisa	28
6. Gabi Segmüller, Coquine	20
7. Christa Graf, Hartorius	28
8. Andrea Bieri, Amir	4
7. Daniela Häuptle	19
8. Bettina Wagner	16

### Bisherige Sieger / Gagnants jusque'à ce jour

2006 Eva-Maria Occhio	2008 Pierre André Bracelli	2010 Dario Pifaretti
2007 Hans Zwysigg	2009 Corinne Schurgast	

**Einspänner Cup M/S / Coupe attelage à un cheval M/S**

<b>Schlussrangliste Classement final</b>	<b>Punkte points</b>
1. Bernhard Wüthrich, Navaro	61
2. Toni Windlin, Nathan	58
3. Leo Risch, Nejack	55
4. Eric Renaud, Malice	50
5. Leo Risch, Lasting	49
6. Barbara Keller, Lutin	33
7. Eric Renaud, Volante	28
8. Charlotte Vogel, Solo	26
9. Daniela Häuptle, Nick	23
10. Daniel Aeschbacher, Szello	23

**Bisherige Sieger / Gagnants jusque'à ce jour**

2000 Fred Cachelin	2004 Willi Stöckli	2008 Michael Mayer
2001 Fred Cachelin	2005 Michael Meyer	2009 Bernhard Wüthrich
2002 Willi Stöckli	2006 Toni Windlin	2010 Bernhard Wüthrich
2003 Michaël Barbey	2007 Toni Windlin	



## VSCR Veranstalter Cup / ASCC Coupe des organisateurs

<b>Schlussrangliste</b> <b>Classement final</b>	<b>Punkte</b> <b>points</b>
1. NPZ Drivers Challenge	
2. Scherz	
3. ZKV Bern	

## Schweizermeisterschaften Vierspänner Championats suisses d'attelage à quatre chevaux

<b>Schlussrangliste</b> <b>Classement final</b>	<b>Punkte</b> <b>points</b>
1. Werner Ulrich	139.15
2. Felix Affrini	184.23
3. Toni Stofer	188.91

## Schweizermeisterschaften Zweispänner Championats suisses d'attelage à deux chevaux

<b>Schlussrangliste</b> <b>Classement final</b>	<b>Punkte</b> <b>points</b>
1. Oliver Brand	127.10
2. Cyrill Maret	127.73
3. Roland Stöckli	135.02

## Schweizermeisterschaften Einspänner Championats suisses d'attelage à un cheval

<b>Schlussrangliste Classement final</b>	<b>Punkte points</b>
1. Eric Renaud	100.78
2. Leonhard Risch	110.16
3. Yerly Musy Magali	114.04

## Schweizermeisterschaften Einspänner Pony Championats suisses d'attelage à un poney

<b>Schlussrangliste Classement final</b>	<b>Punkte points</b>
1. Cedric Scherrer	112.94
2. Hans Barmettler	124.58
3. Doris Schmid-Würgler	126.56

## Schweizermeisterschaften Zweispänner Pony Championats suisses d'attelage à deux poneys

<b>Schlussrangliste Classement final</b>	<b>Punkte points</b>
1. Christof König	106.07
2. Yannik Scherrer	119.66
3. Marjorie Magnin	123.61



**CSIO**

**Schweiz**

**St. Gallen**

**31. Mai bis 3. Juni 2012**

### Jahresbericht des Präsidenten

Die 33. Auflage des VSCR / STT Schweizer Cup fand wiederum am CSI Ascona bei Manuela und Peter Bacchi-Pini statt. Der Mercedes Top Ten Final wurde nach dem neuen Reglement durchgeführt. Nach vier Wertungsprüfungen waren die zehn besten Reiter starberechtigt. Die Prüfung wurde in zwei Umgängen durchgeführt. Das Niveau war deutlich höher als in den vergangenen Jahren, da die Reiterinnen und Reiter mit ihren besten Pferden am Start waren. Alle waren zufrieden, die Teilnehmer, der Veranstalter und wir vom VSCR und STT.

Unter der Leitung von David Stadelmann darf auf eine wiederum erfolgreiche Pony-Trophy-Saison zurückgeblückt werden. Die Sponsorensuche für 2011 war sehr schnell vom Erfolg gekrönt und es konnten für alle Touren Sponsoren gefunden werden. Dies ebenfalls für die Siegerjacken, welche an allen Qualifikationsprüfungen abgegeben wurden. Dies sogar mit der Zusage auch für 2012. Einziger Wermutstropfen war die Tatsache, dass kein Veranstalter für den Final gefunden werden konnte. Aus diesem Grunde übernahm David Stadelmann gemeinsam mit Gabi Fäh die Organisation des Anlasses auf der Reitanlage von Manfred Müller. Der Final war ein toller Erfolg und die Kinder sowie ihre Eltern waren begeistert. Unser aufstrebender Nachwuchstreiter Martin Fuchs kam der Einladung von David Stadelmann nach, um den Siegern persönlich zu gratulieren. Ein grosses Dankeschön gehört neben den Sponsoren auch den Eltern der jungen Reiterinnen und Reitern, die

ihren Kindern diesen Sport ermöglichen. Ist doch dieser mit einem enormen Zeit- und Finanzaufwand verbunden.

Das beliebte VSCR Besitzer-Championat und der VSCR Elite-Kader-Preis wurden im gleichen Rahmen durchgeführt wie in den vergangenen Jahren. Einerseits werden die erfolgreichsten Pferdebesitzer geehrt und andererseits wird die beliebteste Veranstaltung bestimmt, welche wiederum durch die Übernahme einer S-Prüfung unterstützt wird.

Das neue Reglement des SVPS nach Gewinnpunkten zeigt die ersten negativen Auswirkungen. Die Gewinnsummen für die besten Pferde können nicht mehr automatisch abgerufen werden, sondern müssen mühsam errechnet werden. Ich persönlich bin sowieso der Meinung, dass die Gewinnsumme eines Pferdes den Reiter sowie Besitzer interessieren und in Zukunft auch wieder ausgewiesen werden muss. Mit Gewinnpunkten kann ein Pferdebesitzer nicht viel anfangen.

Das Amt des Präsidenten ist in unserer Sektion immer noch vakant. Über eine Task Force wurde der Versuch gestartet, eine neue Ausrichtung zu finden, was aber bisher zu keinem Ergebnis führte. Wir hoffen, im Frühjahr 2012 über die neue personelle Situation orientieren zu können.

*Paul Erni, Vorstandsmitglied Sektion Springen*

### Rapport annuel du président

La 33ème édition de la Coupe Suisse ASCC / STT a eu lieu à nouveau lors du CSI Ascona chez Manuela et Peter Bacchi-Pini. La finale Mercedes Top Ten s'est déroulée selon le nouveau règlement. Après quatre épreuves de qualification, les dix meilleurs cavaliers eurent le droit de participer, l'épreuve a eu lieu en deux manches. Le niveau était nettement plus haut que les années passées, vu que les amazones et les cavaliers étaient au départ avec leurs meilleurs chevaux. Tout le monde fut content, les participants, les organisateurs ainsi que nous de l'ASCC et de la STT.

Sous la direction de David Stadelmann, le Pony-Trophy a de nouveau eu un beau succès. On a réussi à trouver très vite des sponsors, pour tous les tours de la saison 2011. Ceci vaut également pour les vestes des vainqueurs qui ont pu être attribuées dans toutes les épreuves de qualification, avec en plus une garantie également pour l'an 2012. Le seul point négatif: Vu qu'il n'a pas été possible de trouver un organisateur pour la finale, David Stadelmann et Gaby Föh se sont chargés de l'organisation au manège de Manfred Müller. La finale a été un grand succès, les enfants autant que les parents ont été ravis. Sur invitation de David Stadelmann, Martin Fuchs, membre en herbe de la relève, est venu féliciter personnellement les vainqueurs. Des remerciements sont dus non seulement aux sponsors, mais également aux parents de ces jeunes amazones et cavaliers qui

permettent à leurs enfants de pratiquer ce sport qui demande un grand engagement tant du point de vue finances que temps.

Le championnat ASCC des propriétaires, fort apprécié, et le prix cadre élite ont eu lieu dans le même cadre que les années passées. D'une part, les propriétaires ayant eu du succès sont à l'honneur, d'autre part, on honore la place la plus appréciée, que l'ASCC soutient en outre par le financement d'une épreuve cat. S.

Le nouveau règlement de la FSSE avec le système de points a montré les premiers effets négatifs. Les sommes de gains des meilleurs chevaux ne sont plus indiquées automatiquement, il faut les calculer avec beaucoup de peine. Personnellement, je suis de toute façon de l'avis que le cavalier et le propriétaire s'intéressent bien plus à la somme de gains qui devrait de nouveau être indiquée dans l'avenir. Les points n'ont que très peu ou même pas d'intérêt du tout pour le propriétaire.

Le poste de président de notre section est toujours vacant. Une «task force» a essayé de trouver une nouvelle orientation pour cette section, sans résultat jusqu'ici. Nous espérons de pouvoir donner des nouvelles concernant la situation personnelle au printemps 2012.

*Paul Erni, Membre du comité section saut ASCC*

## Sektion Springen / Section saut

**Vorstand 2012** (gewählt November 2011)

**Comité 2012** (élu en novembre 2011)

### **Präsident**

#### **Président**

Paul Erni  
Kirchstrasse 9, 6205 Eich  
Tel P 041 460 27 72  
Mobile 079 209 12 92  
mail paul.erni@vscr.ch

### **Sekretariat**

#### **Secretariat**

Karin Omran-Marty  
Gass 64, 5463 Wislikofen  
Tel P 052 721 92 83  
Mobile 079 468 42 80  
e-mail karin.omran@vscr.ch

### **Verantwortlicher Pony Trophy**

#### **Responsable Pony Trophy**

David Stadelmann  
Hauptstrasse 45, 8588 Zihlschlacht  
Mobile 076 561 41 21  
e-mail david.stadelmann@vscr.ch

### **VSCR/ASCC Schweizer Cup/Suisse Cup**

#### **Kontakt SVPS/Contact SVPS**

Kurt Maeder  
im Dorf 6, Dingenhart, 8500 Frauenfeld  
Tel G 052 364 15 25  
Tel P 052 721 92 30  
Fax 052 364 26 65  
Mobile 079 404 95 00  
e-mail kurt.maeder@vscr.ch

### **Kontakt zur Westschweiz**

#### **Contact Suisse Romande**

Pierre Brunschwig  
122 chemin des Hauts-Crêts, 1223 Cologny  
Mobile 079 212 40 90  
e-mail pierre.brunschwig@vscr.ch

### **Finanzen/Mitgliederdiens/Cups**

#### **Finance/Service des membres**

Fritz Krähenbühl  
Untergass 15/2, 8353 Elgg  
Tel G 052 364 01 64  
Tel P 052 364 18 11  
Fax 052 364 01 65  
Mobile 079 436 16 35  
email fritz.kraehenbuehl@vscr.ch

VSCR STT SCHWEIZER CUP 2011

ASCC STT SUISSE CUP 2011

<b>Schlussrangliste des Top-Ten Finals</b>		<b>Punkte</b>
<b>Classement de Top-Ten Final</b>		<b>points</b>
1.	Beat Mändli	4 + 0
2.	Simone Wettstein	0 + 4.5
3.	Steve Guerdat	4 + 4
4.	Marc Oertly	8.25 + 0

**Bisherige Sieger / Gagnants jusque'à ce jour**

1979 Willi Melliger	1990 Stefan Lauber	2001 Walter Gabathuler
1980 Walter Gabathuler	1991 Max Hauri	2002 Pius Schwizer
1981 Jürg Friedli	1992 Markus Fuchs	2003 Pius Schwizer
1982 Philippe Guerdat	1993 Stefan Lauber	2004 Daniel Etter
1983 Markus Fuchs	1994 Beat Grandjean	2005 Werner Muff
1984 Beat Grandjean	1995 Stefan Lauber	2006 Werner Muff
1985 Philippe Guerdat	1996 Willi Melliger	2007 Niklaus Rutschli
1986 Markus Fuchs	1997 Urs Fäh	2008 Beat Mändli
1987 Alois Fuchs	1998 Pius Schwizer	2009 Pius Schwizer
1988 Beat Grandjean	1999 Markus Fuchs	2010 Werner Muff
1989 Markus Fuchs	2000 Beat Röthlisberger	

**VSCR Schweizer Cup, Sieger-Klassement**  
**ASCC Suisse Cup classement des vainqueurs**

<b>Reiter Cavalier</b>	<b>Anzahl Siege nombre de victoires</b>	<b>Anzahl Finalteilnahmen nombre de part. à la finale</b>
Markus Fuchs	5	17
Pius Schwizer	5	6
Beat Grandjean	3	4
Stefan Lauber	3	4
Werner Muff	3	5
Willi Melliger	2	10
Walter Gabathuler	2	5
Philippe Guerdat	2	4
Beat Mändli	2	7
Jürg Friedli	1	5
Alois Fuchs	1	3
Niklaus Rutschi	1	3
Max Hauri	1	2
Urs Fäh	1	2
Beat Röthlisberger	1	2
Daniel Etter	1	1

**Sponsoren des VSCR Schweizer Cup / sponsors de l'ASCC Suisse Cup**

1979-1981	Kuoni Reisen + Diners Club	2002-2003	Swiss Team Trophy
1982-1988	Montre Longines SA	2004	ZSCHOKKE/Swiss Team Trophy
1989-1992	Frisco Glace Imperation	2005-2006	ZSCHOKKE
1993-1997	CREDIT SUISSE	2007-2009	Wegelin & Co. Privatbankiers
1998-1999	Swiss Team Trophy	2010	Swiss Team Trophy
2000-2002	CREDIT SUISSE/Swiss Team Trophy	2011	Mercedes



### VSCR Junioren / Junge Reiter S I Swiss Team Trophy

### ASCC Juniors / jeunes cavaliers S I Swiss team Trophy

1. Robin Schmitz	5. Simon Scherrer
2. Loïc Sottas	7. Jason Smith
3. Annina Züger	8. Kevin Melliger
4. Ariane Muff	9. Annina Züger
5. Iris Gautschi	9. Iris Gautschi

### SNF Junioren / Junge R IV / M II Trophy

### PNGS Juniors / Jeunes cavaliers R IV / M II Trophy

1. Audrey Geiser	6. Chantal Müller
2. Benjamin Wiesli	7. Marco Gurtner
3. Rachel Baechler	8. Mirco Morelli
4. Anthony Bourquard	9. Iris Gautschi
5. Audrey Geiser	10. Annina Züger

### SNF Junioren Nachwuchs J III Challenge

### SNF juniors nouvelle generation I JJJ Challenge

1. Adrienne Müller	6. Victor Stampfli
2. Laura Sutterlüty	7. Simone Annaheim
3. Ines Bruttin	8. Adrienne Müller
4. Chantal Müller	8. Flavien Auberson
5. Bryan Balsiger	8. Florian Krähenbühl

### SNF/VSCR/STT Junioren Einsteiger J II Cup

### SNF/VSCR/STT juniors nouvelle génération J II Cup

1. Fabienne Eggenberger	6. Lorena Blickenstorfer
2. Laura Sutterlüty	7. Laura Sutterlüty
3. Johann Hermann	8. Fiona Meier
4. Maureen Wahl	9. Adrienne Müller
5. Vivienne Von Wattenwyl	10. Fabienne Eggenberger

### VSCR/Miele Masters kleiner Final frühere Sieger / ASCC Miele Masters petite final anciens vainqueurs

2006 Otto Steurer | Darconi

2008 Tamara Horisberger | L'Aramis de Meuyrattes CH

2007 Dominic Greutmann | Shalimar III

2009 Tamara Horisberger | L'Aramis de Meuyrattes CH

### VSCR/Miele Masters grosser Final frühere Sieger / ASCC Miele Masters grand final anciens vainqueurs

2006 Eveline Bodenmüller | Bisons Limes

2008 René Fäh | Once Off

2007 Franz Hugener | Korrigan de Mescam

2009 Tamara Schnyder | Simpatico



**SANYATA**

**FORSCHUNG, ENTWICKLUNG & HERSTELLUNG  
IN DER SCHWEIZ**



**Unser Ziel ist es, auf Basis der Phytotherapie,  
wirkungsvolle, natürlich und ethisch verantwortliche Produkte  
für unsere Tiere zu entwickeln.**

**Traditionelles Kräuterwissen und Erkenntnisse aus  
fortschrittlichen, wissenschaftlichen Studien der Medizin  
bilden die Grundlage für  
international anerkannte Spitzenprodukte.**



**SANYATA**

**SANYATA AG**

Lochstr. 19, CH - 8268 Salenstein , Authorization No.: CH 32581  
[www.sanyata-medicals.com](http://www.sanyata-medicals.com), [info@sanyata.ch](mailto:info@sanyata.ch)  
Tel.: (0041) 71 660 00 11 Fax.: (0041) 71 660 02 29

## VSCR Pony Trophy

## ASCC Pony Trophy

### JFK Top Ponys Kiddy Tour

### JFK Top Ponys Kiddy Tour

### Jahreswertung/Classement annuel

1. Valentina Herzog	Mac Dream II
2. Vivien Jenni	Miss Marpel
3. Angela Bürgisser	Beauty Boy II

### Kleine Tour

### Petit tour

### Final

### Jahreswertung/Classement annuel

1. Stefan Gretener	Nadia VIII	1. Vivien Jenni	Top Black Pearl
2. Pamela Grüter	Karactere der Fremain	2. Otto Merel	Orlando XXVII
3. Lysiana Grüter	Nabucco XXII CH	3. Diane Berger	Lariola du hanau

### Mittlere Tour

### Moyen tour

### Final

### Jahreswertung/Classement annuel

1. Shiela Stern	Medaille III CH	1. Shannon Bugnon	Flower Power B
2. Fabienne Eggenberger	Alfret	2. Lysiana Grüter	Top Blue Yasmin
3. Céline Zehnder	Top Armani NM	3. Alessio Stadelmann	Top Dana

### Grosse Tour

### Grand tour

### Final

### Jahreswertung/Classement annuel

1. Johanne Hermann	Oliver VII	1. Alessio Stadelmann	Top Wollie Bollie
2. Thomas Nussbaumer	Top Calina	2. Céline Künzli	Top Arabella
3. Céline Künzli	Top Arabella	3. Jessica Despont	Sky Line II

**VSCR Besitzer-Championat 1. Oktober 2010 – 30. September 2011**

**ASCC Championnat des propriétaires 1er octobre 2010 au 30 septembre 2011**

<b>Besitzer Propriétaire</b>	<b>Pferd Cheval</b>	<b>Gewinnsumme Gains</b>	<b>Reiter Cavaliers</b>
1. Pro Horse International	Carlina IV	Fr. 250'697	Pius Schwizer
2. Optimum Finanz AG	Principal	Fr. 195'085	Martin Fuchs
3. Yves G. Piaget	Ferrari VI	Fr. 128'965	Steve Guerdat
4. Max Hauri	Verdi III	Fr. 113'992	Pius Schwizer
5. Rolf Gerber	Kepi de Valse	Fr. 112'281	Hansueli Sprunger
6. Georg Kähny	Uptwon Boy	Fr. 94'033	Janika Sprunger
7. Stamm + Co. AG Roland Zanotelli	West Side v. Meerputhoeve	Fr. 93'762	Clarissa Crotta
8. Paul Bücheler	Louis IV	Fr. 90'814	Beat Mändli
9. Dennis Ruf Simone Wettstein	ClipmyHorse Cash and Go	Fr. 77'878	Simone Wettstein
10. Hannes Meindl	Nobless M	Fr. 63'950	Pius Schwizer

**Bisherige Sieger / Gagnants jusqu'à ce jour**

1980/1981:	Hans-Rudolf Willner	Willora Carpets
1981/1982	Hans-Rudolf Willner	Willora Carpets
1982/1983	William Mosset	Beethoven II
1983/1984	Max Hauri	Jessica V
1984/1985	Familie Mosset	Beethoven II
1985/1986	Rudolf Gysi/Armin Uebelhard	El Lute
1986/1987	Dr. Urs Mühlebach	Malesan Bordeaux Corso
1987/1988	Dr. Urs Mühlebach	Malesan Bordeaux Corso
1988/1989	Renate und Joe Haller	Moët & Chandon Dollar Girl
1989/1990	Renate und Joe Haller	Moët & Chandon Dollar Girl
1990/1991	Dr. Urs Mühlebach	Moët & Chandon Quinta C
1991/1992	Dr. Urs Mühlebach	Moët & Chandon Quinta C
1992/1993	Sabine Lauber	Lugana II
1993/1994	Hermann Achhammer	Major AC Folien
1994/1995	Hermann Achhammer	Major Folien
1995/1996	Ernst Bänziger	Calvaro V
1997/1998	Dr. Urs Mühlebach	City Banking
1998/1999	Hans und Christina Liebherr	Calvaro V
1999/2000	Stéfanie Wagishauser	Tinka's Boy
2000/2001	Stéfanie Wagishauser	Tinka's Boy
2001/2002	Stéfanie Wagishauser	Tinka's Boy
2002/2003	Stéfanie Wagishauser	Tinka's Boy
2003/2004	Stéfanie Wagishauser	Tinka's Boy
2004/2005	Adolfo Juri	La Toya II
2005/2006	Gloria Theiler	Ideo du Thot
2006/2007	Optimum Finanz AG	Ideo du Thot
2007/2008	Adolfo Juri	La Toya III
2009/2010	Yves G. Piaget	Tresor
2010/2011	Pro Horse International	Carlina IV

Der 1984 ins Leben gerufene Wettbewerb um den VSCR Elite-Kader-Preis ist in diesem Jahr zum 27. Mal ausgeschrieben worden. Wie im vergangenen Jahr haben die Schweizer-Elite-Springreiter und -Reiterinnen die drei erfolgreichsten Veranstaltungen gewählt: erster Platz: Uster (120 Punkte), zweiter Rang Amriswil (84 Punkte) und dritter Rang Verbier (63 Punkte).

Anlässlich der Swiss Team Trophy-Feier vom 29. Januar 2011 in Zürich erhielten die OK-Vertreter der drei punktebesten Turniere einen Erinnerungspreis. Der Erstklassierte erhielt die stolze Preissumme von 6000 Franken für die Durchführung einer S-Prüfung im kommenden Jahr. Der Betrag wird von den Mitgliedern des Schweizer Springreiter-Kaders übernommen.

### Die beliebtesten Veranstaltungen

- 1994 :** Schaffhausen, Brugg, Locarno
- 1995:** Brugg, Kerzers, Locarno
- 1996 :** Brugg, Le Mont s/Lausanne, Bellinzona
- 1997 :** Schaffhausen, Tramelan, Elgg
- 1998 :** Schaffhausen, Amriswil, Uster
- 1999 :** Müntschemier, Uster, Amriswil
- 2000 :** Müntschemier, Uster, Kerzers
- 2001 :** Schaffhausen, Müntschemier, Uster
- 2002 :** Schaffhausen, Uster, Humlikon
- 2003 :** Schaffhausen, Humlikon, Uster
- 2004 :** Humlikon, Uster, Schaffhausen
- 2005 :** Uster, Schaffhausen, Crans-Montana
- 2006 :** Schaffhausen, Neuendorf, Uster
- 2007 :** Basel, Schaffhausen, Neuendorf
- 2008 :** Basel, Uster, Schaffhausen
- 2009 :** Bern, Amriswil, Uster
- 2010 :** Amriswil, Uster, Schaffhausen

Le «Prix cadre élite ASCC», fondé en 1984, a été proposé cette année pour la 27<sup>ième</sup> fois. Comme par les années passées, les amazones et cavaliers d'élite de saut ont choisis les trois concours les meilleurs. La première place a été attribuée à Uster (120 points), Amriswil (84 points) figure au deuxième rang et Verbier (63 points) au troisième

Lors de la fête du Swiss Team Trophy le 29 janvier 2011 à Zurich, les représentants des trois meilleurs concours ont obtenu un prix-souvenir. Le premier a reçu la coquette somme de frs. 6'000.– pour la dotation d'une épreuve cat. S l'année prochaine. Ce montant est mis à disposition par les membres du cadre saut.

### Les manifestations préférées

- 1994 :** Schaffhausen, Brugg, Locarno
- 1995:** Brugg, Kerzers, Locarno
- 1996 :** Brugg, Le Mont s/Lausanne, Bellinzona
- 1997 :** Schaffhausen, Tramelan, Elgg
- 1998 :** Schaffhausen, Amriswil, Uster
- 1999 :** Müntschemier, Uster, Amriswil
- 2000 :** Müntschemier, Uster, Kerzers
- 2001 :** Schaffhausen, Müntschemier, Uster
- 2002 :** Schaffhausen, Uster, Humlikon
- 2003 :** Schaffhausen, Humlikon, Uster
- 2004 :** Humlikon, Uster, Schaffhausen
- 2005 :** Uster, Schaffhausen, Crans-Montana
- 2006 :** Schaffhausen, Neuendorf, Uster
- 2007 :** Basel, Schaffhausen, Neuendorf
- 2008 :** Basel, Uster, Schaffhausen
- 2009 :** Bern, Amriswil, Uster
- 2010 :** Amriswil, Uster, Schaffhausen

## VSCR Swiss Team Trophy – die erfolgreichsten Nationenpreisreiter

Wertungsperiode 1. Oktober 2010 – 30. September 2011

## ASCC Swiss Team Trophy – les cavaliers du prix des nations

### avec le plus grand nombre de succes

Période d'évaluation 1<sup>er</sup> octobre 2010 au 30<sup>ème</sup> septembre 2011

<b>Reiter/in Cavaliers</b>	<b>Pferd Cheval</b>	<b>Anzahl 0-Fehlerritte Nombre de 0 fautes</b>
1. Martin Fuchs	Principal	4
1. Steve Guerdat	Jalisco Solier/Ferrari/Nino des Buissonnets	4
3. Werner Muff	Campione CH	2
3. Marc Oertly	Tamira IV	2
3. Janika Sprunger	Uptown Boy	2
6. Clarissa Crotta	West Side v. Meerputhoeve	1
6. Arthur Gustavo da Silva	La Toya III	1
6. Alexandra Fricker	Albführen's Memphis	1
6. Claudia Gisler	Touchable	1
6. Christina Liebherr	L.B. Callas Sitte Z	1
6. Beat Mändli	Louis V	1
6. Niklaus Schurtenberger	Fifty Fifty V	1
6. Pius Schwizer	Carlina IV	1
6. Simone Wettstein	Chipmyhorse Cash and Go	1



### Swiss Team Trophy

Die vor Jahren ins Leben gerufene Gönnervereinigung hat sich im Schweizer Springsport als überaus wertvolle Institution etabliert. Der Sponsorenclub betreut über 100 Mitglieder und wird zurzeit von sechs Personen geführt: Hanspeter Breitenstein, Andy Kistler, Kurt Maeder, Andreas Rohner, Rolf Theiler und Georges Zehnder.

Alljährlich fliessen dank der Swiss Team Trophy über 200'000 Franken in den Sport. Die Mitglieder profitieren von einem umfassenden Resultatservice der CSIO-Veranstaltungen, kommen in den Genuss zahlreicher Einladungen, wie jener für das Meeting mit den Ehrungen der erfolgreichsten Reiter, Besitzer und Veranstalter. Zudem dürfen sie das schöne Gefühl haben, mit 2'000 Franken für den Schweizer Springsport etwas wirklich Gutes zu tun!

### STT Aktivitäten 2012

#### Members

- Info Service
- Einladung CSIO St. Gallen Nationenpreis
- Einladung/Apéro Schweizer Meisterschaft Elite und Nachwuchs
- Einladung STT Ehrungen
- Einladung STT Schweizer Cup des VSCR

#### Sport-Engagement

- Pony-Trophy
- Honorierung der CSIO Nullfehler-Ritte
- STT Nachwuchsförderung
- Mitsponsor Schweizer Meisterschaft Elite
- Springpferd des Jahres
- Schweizer Cup STT/VSCR
- Challenge STT (Verbund nat. und int. Veranstaltungen)



SWISS TEAM TROPHY  
MEMBER

**Vorstand 2012** (gewählt November 2011)

**Comité 2012** (élu en novembre 2011)

### **Präsidentin**

#### **Présidente centrale**

Monika Schürmann

Haldenweg 17

6382 Büren NW

Mobile 079 299 66 33

e-mail monika.schürmann@vscr.ch

---

### **Jahresbericht der Präsidentin**

Anfangs Jahr waren neun Standorte für den VSCR Challenge 2011 vorgesehen. Nachdem Elgg und Basel wegfielen, konnten wir an sieben Standorten 21mal das zusätzliche Preisgeld an den B3-Prüfungen verteilen. Esther Andres sowie Patrick Rüegg und Andrea Erne durften je zweimal einen VSCR Challenge-Preis entgegen nehmen.

Mit Ausnahme eines Klassierten wurden alle siegreichen Ritte verfilmt und auf der Homepage bereitgestellt. Auf diesem Weg nochmals allen herzliche Gratulation.

*Monika Schürmann,  
Präsidentin Sektion Concours Complet*

### Rapport annuel de la présidente

Au début de l'année, neuf places ont été désignées pour le Challenge ASCC 2011. Étant donné qu'Elgg et Bâle ont été tracés, nous avons pu distribuer 21 fois les prix additionnels lors de sept concours B3. Esther Andres ainsi que Patrick Rüegg et Andrea Erne ont eu droit chacun deux fois au prix Challenge ASCC. A l'exception d'un seul classé,

tous les parcours gagnants ont été filmés et publiés sur le site internet. Par cette voie, encore une fois nos chaleureuses félicitations à tous.

*Monika Schürmann*  
*Présidente Section Concours Complet*

### **Cup International / Coupe International**

1. Marisa Cortesi | Fantastico
2. Sandra Hämmerli | Malibu
3. Dieter Bigler | Schwalbencavalier

### **Pony Cup National / Poney Coupe National**

1. Teresa Stokar | Andy
2. Sophie Schiesser | Lillefot
3. 3. Carla Brunner | Doerthe

### **Ehrungen 2011/ Honneur à qui de droit 2011**

#### **Ehrung beste Dressurreiterin Nationa I/ Meilleure amazone en dressage national**

Marisa Cortesi | Fantastico | Total 134.10

#### **Ehrung Geländeritt in Idealzeit / Meilleur résultat en cross dans le temps idéal**

Dieter Bigler | Schwalbenkavalier

#### **Ehrung beste internationale Reiterin mit Nachwuchspferd Meilleure amazone internationale avec un cheval de relève**

Eveline Bodenmüller | Waldmann

#### **Ehrung beste Y oder J Reiterin / Meilleure amazone cat. Y ou J**

Teresa Stokar | Andy

## Klassierte des VSCR Challenge 2011 / Les classés du challenge ASCC 2011

### Aarau B3

1. Esther Andres | Schwalbenprinz
2. Patrick Rüegg | Giulia
3. Felix Vogt | Onfire

### Eiken B3

1. Andrea Erne | Ballyaltons Lough Eske
2. Salome Lüdi | Soederhof's Ransant
3. Sandra Leonhardt-Raith | Moonlight

### Avenches B3

1. Marilene Goudet | Bobsleigh
2. Patrizia Attinger | Tie Break
3. Pia Menzi | Lothard

### Bülach B3

1. Platz Heinz Scheller | Autumn's Crystal
2. Platz Sabine Taxer | Candiela
3. Platz Bettina Sartori | Rabin

### Bern B3

1. Partrick Rüegg | Giulia
2. Doris Weidmann | Hektor Molfront
3. Ralf Brovelli | Palame

### Dübendorf B3

1. Eveline Bodenmüller | Unita MB
2. Jasmin Märki | Dalai du Perchet CH
3. Bettina Schlegel | Ballyaltons Lough Eske

### Oberhallau B3

1. Esther Andres | Schwalbenprinz
2. Hans Lenhard | Jongleur de Safray
3. Andrea Erne | Ballyaltons Lough Eske

## VSCR MitgliederDienst – ASCC service des membres

Fritz Krähenbühl  
Postfach 155  
8353 Elgg  
Tel 052 364 01 64  
Fax 052 364 01 65  
fritz.kraehenbuehl@vscr.ch

## Februar 2012/Auflage 1700

Fotos Titelseite: Karin Omran-Marty / Sonja Grob / PferdeWoche



Foto: Sonja Grob



Foto: Elisabeth Weiland



Foto: Pferdewoche



Foto: Pferdewoche



Foto: Reini Debrunner

## Unsere Leistungen:

- Wir unterstützen Sie bei Fragen und/oder Anliegen
- Wir vertreten Ihre Hauptanliegen im Namen des VSCR beim SVPS
- Wir offerieren Ihnen Fachseminare und Kurse zu Spezialkonditionen
- Wir organisieren verschiedene Cups in der ganzen Schweiz
- Wir informieren regelmässig im offiziellen Organ Pferdewoche und im Internet unter: [www.vscr.ch](http://www.vscr.ch)

## Unsere Ziele:

- Zusammenschluss aller Reiter und Fahrer in der Absicht, den Reit- und Fahrspport zu fördern
- Vertretung der Interessen des Verbandes und von dessen Mitgliedern gegenüber dem SVPS sowie Dritten
- Beantragung von Neuerungen und Verbesserungen auf dem Gebiet des Pferdesportes zuhanden des SVPS
- Werbung für den Pferdesport, Durchführung von Wettbewerben
- Fairness auf allen Ebenen
- Nachwuchsförderung (SNF) (JuFö)
- Durchführung von Fachseminaren im allgemeinen Interesse
- Pflege und Förderung der Zusammenarbeit mit anderen Pferdesportorganisationen
- Förderung des Ponysportes (Pony Trophy) (Mini Masters Cup)

## VSCR Mitgliedschaft beantragen:

VSCR MitgliederDienst, Fritz Krähenbühl, Postfach 155, 8353 Elgg  
Tel.: 052 364 01 64, Fax: 052 364 01 65, per Internet: [www.vscr.ch](http://www.vscr.ch)  
Konto: Verband Schweiz. Concoursreiter, 3000 Bern; 30-10906-8  
Bitte nur eine Sektion ankreuzen, Sie können von allen Aktivitäten profitieren.

- Springen  Dressur  
 Fahren  Concours Complet

Meine Art der Mitgliedschaft (unbedingt ausfüllen):

- Aktivmitglied CHF 100.00  
 Passivmitglied CHF 50.00  
 Mitgliedschaft auf Lebzeit CHF 1000.00  
 Junioren / Junge Reiter (Geburtsdatum notwendig) CHF 50.00  
 Pony (Geburtsdatum notwendig) CHF 50.00

Diese Mitglieder werden wir an die entsprechende Organisation weiterleiten.

- Member Swiss Team Trophy STT CHF 2000.00

## Meine Adresse:

Name \_\_\_\_\_ Vorname \_\_\_\_\_  
Strasse Nr. \_\_\_\_\_ PLZ/Ort \_\_\_\_\_  
Geburtsdatum (TT,MM,JJ) \_\_\_\_\_ Telefon / Mobil \_\_\_\_\_  
Fax \_\_\_\_\_ Email \_\_\_\_\_



Foto: Sonja Grob



Foto: Elisabeth Weiland



Foto: Pferdewoche



Foto: Pferdewoche



Foto: Reini Debrunner

## Nos prestations:

- Nous vous soutenons en cas de questions et/ou préoccupations
- Nous représentons vos requêtes principales au nom de l'ASCC auprès de la FSSE
- Nous vous offrons des séminaires spécialisés et des cours à des conditions spéciales
- Nous vous informons régulièrement par l'intermédiaire de l'organe officiel „Pferdewoche“, ainsi que sur internet

## Nos buts:

- La réunion de tous les cavaliers et meneurs, dans le but de soutenir et de promouvoir le sport équestre et d'attelage
- La représentation des intérêts de l'association et de ses membres auprès de la FSSE et des tiers
- La proposition d'innovations et d'améliorations dans le domaine du sport équestre à l'attention de la FSSE
- Publicité pour le sport équestre, l'organisation de concours
- Fair-play à tous les niveaux
- Promotion de la jeunesse (ERS et Proju)
- Organisation de séminaires spécialisés (d'intérêt général)
- Collaboration avec d'autres organisations du sport équestre
- Promotion du sport poney (Trophée poney/Coupe Mini-Masters)

## Demande d'adhésion à l'ASCC service des membres:

Fritz Krähenbühl, Case postale 155, 8353 Elgg Tél.: 052 364 01 64, fax: 052 364 01 65, par internet: [www.vscr.ch](http://www.vscr.ch).

Compte: ASCC, 3000 Berne; 30-10906-8

Désigner uniquement une section s.v.p., vous pouvez profiter de toutes les activités

- Saut                                       Dressage  
 Attelage                                     Concours Complet

Meine Art der Mitgliedschaft (unbedingt ausfüllen)

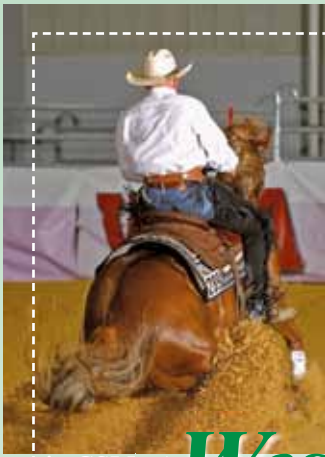
- |  |             |
|--|-------------|
| <input type="checkbox"/> Membre actif                            | CHF 100.00  |
| <input type="checkbox"/> Membre passif                           | CHF 50.00   |
| <input type="checkbox"/> Membre à vie                            | CHF 1000.00 |
| <input type="checkbox"/> Juniors / Jeunes cavaliers *            | CHF 50.00   |
| <input type="checkbox"/> Poney * (*date de naissance nécessaire) | CHF 50.00   |

Ces membres seront dirigés vers l'organisation correspondante.

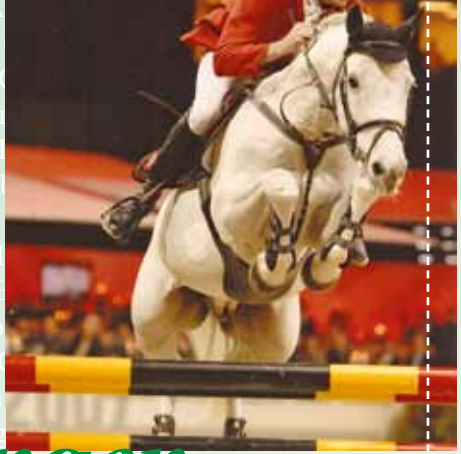
- Membre Swiss Team Trophy STT                                      CHF 2000.00

## Mon adresse:

Nom \_\_\_\_\_ Prénom \_\_\_\_\_  
 Rue no. \_\_\_\_\_ PLZ/Lieu \_\_\_\_\_  
 Date \* (JJ,MM,AA) \_\_\_\_\_ Tél / Natel \_\_\_\_\_  
 Fax \_\_\_\_\_ Email \_\_\_\_\_



Zürich CSI/CDI Frankfurt World Equestrian Games Roma  
**Pferdesportplätze, Turnierböden,  
 Privatanlagen –  
 für höchste Ansprüche**



**Western  
 Dressur**

**Springen**

**20 Jahre  
 Erfahrung**  
 ... das zählt!



**PARKWAY**

**041 921 75 44 - [www.parkway.ch](http://www.parkway.ch)**